

Prière du jeudi Donnerstagsgebet

19.03.2020

Chant / Lied

Psaume / Psalm

Herr, öffne meine Lippen
so wird mein Mund dein Lob verkünden.
Ô Dieu, viens à mon aide,
Seigneur, à mon secours.

Ps 51,17 ; Ps 70,2

Lobe den Herrn, meine Seele,
und was in mir ist, seinen heiligen Namen!
Lobe den Herrn, meine Seele,
und vergiss nicht, was er dir Gutes getan hat:
der dir alle deine Sünde vergibt
und heilet alle deine Gebrechen,
der dein Leben vom Verderben erlöst,
der dich krönet mit Gnade und Barmherzigkeit,
der deinen Mund fröhlich macht
und du wieder jung wirst wie ein Adler.

Le Seigneur œuvre de justice,
il fait droit à tous les opprimés,
il fit connaître ses desseins à Moïse,
aux enfants de son peuple il révéla ses hauts faits.
Le Seigneur est tendresse et compassion ;
il est riche en patience et plein d'amour ;
il n'agit pas envers nous selon nos fautes,
il ne nous rend pas selon nos offenses.
Comme est la hauteur des cieus sur la terre,
puissant est son amour pour qui l'adore ;
comme est loin l'Orient de l'Occident,
il éloigne de nous nos péchés.

Ps 103

Chant / Lied

Adoration / Anbetung

Seigneur, continue à me donner,
pour que je puisse partager.
Répons / Kehrvers: Jésus le Christ, lumière intérieure,
ne laisse pas mes ténèbres me parler.
Jésus le Christ, lumière intérieure,
donne-moi d'accueillir ton amour. (Je chante pour toi / Wo wir dich loben, n°11)

Herr, vergib mir,
damit ich weiß, wie ich verzeihen kann.
Répons / Kehrvers: Christus, dein Licht, verklärt unsre Schatten,
lasse nicht zu, dass das Dunkel zu uns spricht.

Christus, dein Licht erstrahlt auf der Erde,
und du sagst und: Auch ihr seid das Licht. (n°11)

Continue à m'interpeller,
pour que je ne m'enferme pas en moi-même.

Répons / Kehrvors: Jésus le Christ, lumière intérieure,
ne laisse pas mes ténèbres me parler.
Jésus le Christ, lumière intérieure,
donne-moi d'accueillir ton amour. (n°11)

Frage mich,
damit ich nichts nur für mich behalte.

Répons / Kehrvors: Christus, dein Licht, verklärt unsre Schatten,
lasse nicht zu, dass das Dunkel zu uns spricht.
Christus, dein Licht erstrahlt auf der Erde,
und du sagst und: Auch ihr seid das Licht. (n°11)

Continue à me bousculer,
pour que je ne m'installe pas.

Répons / Kehrvors: Jésus le Christ, lumière intérieure,
ne laisse pas mes ténèbres me parler.
Jésus le Christ, lumière intérieure,
donne-moi d'accueillir ton amour. (n°11)

Und hab Geduld mit mir,
damit ich es nicht leid werde, dir zu dienen.

Répons / Kehrvors: Christus, dein Licht, verklärt unsre Schatten,
lasse nicht zu, dass das Dunkel zu uns spricht.
Christus, dein Licht erstrahlt auf der Erde,
und du sagst und: Auch ihr seid das Licht. (n°11)

Grégoire de Naziance / Gregorius von Nazianz

Lecture / Lesung

2 Rois 13,23 : Le Seigneur fit grâce aux fils d'Israël, leur montra sa tendresse et se tourna vers eux à cause de son alliance avec Abraham, Isaac et Jacob ; il ne voulut pas les détruire : jusqu'alors, il ne les avait pas rejetés loin de sa présence.

2. Könige 13,23: Der Herr gab Israel Gnade und erbarmte sich ihrer und wandte sich ihnen wieder zu um seines Bundes willen mit Abraham, Isaak und Jakob und wollte sie nicht verderben, verwarf sie auch nicht von seinem Angesicht bis auf diese Stunde.

Romains 11,29 : Les dons et l'appel de Dieu sont irrévocables.

Römer 11,29: Gottes Gaben und Berufung können ihn nicht gereuen.

Paroles et textes 2020 / Die Losungen 2020

Méditation (libre) / Gedanken zur Lesung (frei)

Chant / Lied

Intercession et Notre Père / Fürbitte und Vaterunser

Jésus-Christ, tu viens nous transfigurer à l'image de Dieu :
illumine nos ténèbres.

Jesus Christus, du weißt, dass wir Durst haben:
führe uns zur Quelle deines Evangeliums.

Jésus-Christ, lumière du monde, tu éclaires chaque être humain :
donne-nous de discerner ta présence en chacun.

Jesus Christus, Freund der Armen:
öffne in uns die Tür zur Einfachheit, damit wir dich empfangen können.

Jésus-Christ, doux et humble de cœur :
renouvelle en nous l'esprit d'enfance.

Jesus Christus, die Kirche ist deine Botin und bereitet dir den Weg,
öffne uns die Tore zu deinem Reich.

Prions librement le Seigneur...

Jeder kann nun frei beten und seine Gedanken vor Gott
und dieser Gemeinschaft mit seinen Worten aussprechen.

Prière finale / Schlussgebet

Jésus le Christ, sans t'avoir vu nous t'aimons.
Sans te voir encore, nous te donnons notre confiance.
Bénis-nous et accorde-nous le repos de ta paix.

Jesus Christus, wir sehen dich nicht
und doch vertrauen wir dir.
Segne uns und gib uns deinen Frieden.

Bénédiction / Segen

Bénédissons le Seigneur,
nous rendons grâce à Dieu.

La lune est au-dessus de nous,
la terre est au-dessous de nous,
des frères et des sœurs sont à côté de nous,
que la paix du Christ soit au plus profond de nous,
pour ce soir et cette nuit.

Der Mond ist über uns,
die Erde ist unter uns,
unsere Schwestern und Brüder stehen uns zur Seite,
möge der Friede Christi in uns wurzeln,
heute Abend und in der Nacht.